



INTERPUMPGROUP

E3

I
GB
F

ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

D
E
P

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE USO

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".
 This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.
 Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".
 Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch " Gebrauchs- und Wartungsanleitung " zu lesen und zu verstehen.
 Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general "Instrucciones de uso y mantenimiento"
 Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico "Instruções de uso e manutenção"




59

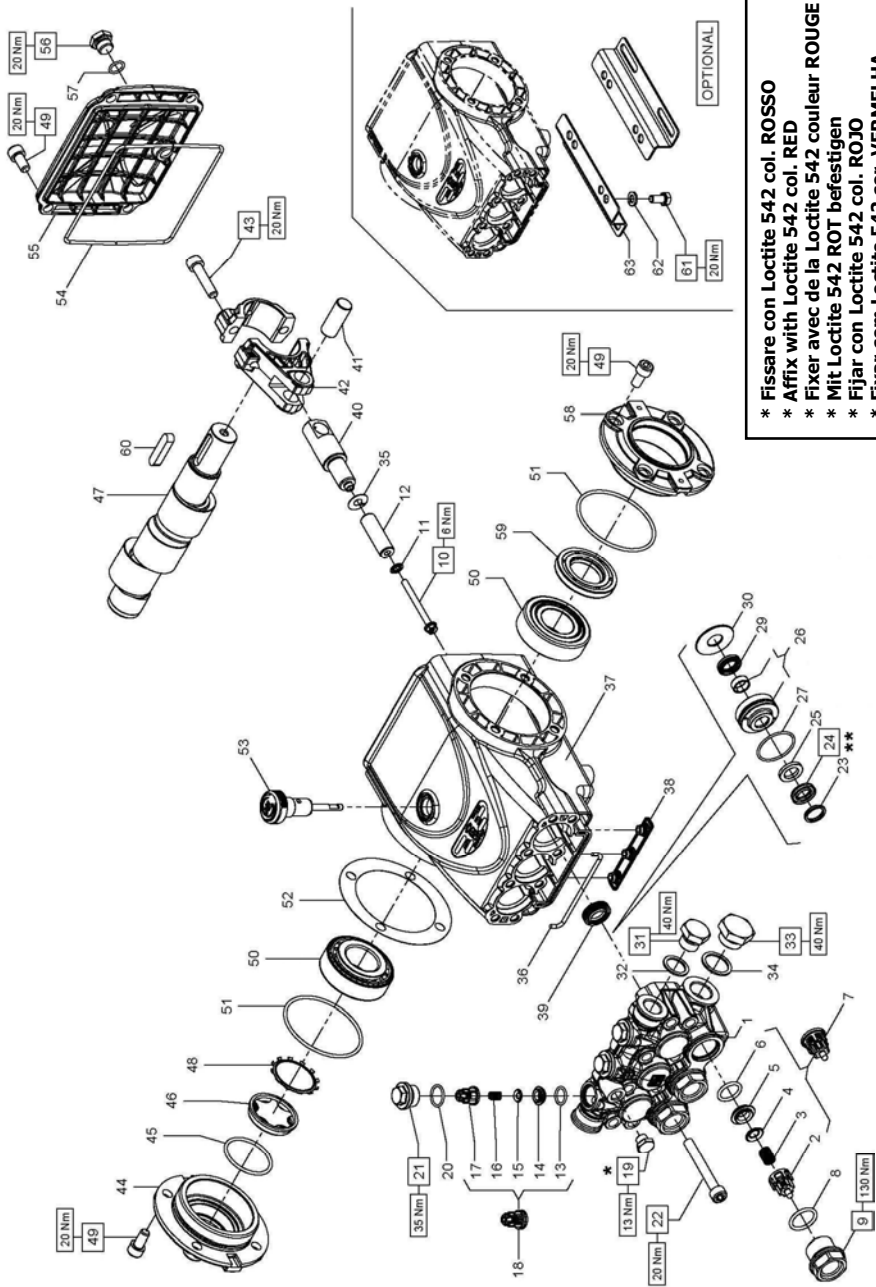
S E R I E S



Modello Model Modèle Modell Modelo Modelo	Portata Flow rate Débit Förderstrom Caudal Flujo		Pressione Pressure Pression Druck Presión Pressão			g/m rpm t/m upm r/m r/m	Potenza Power Puissance Leistung Potencia Poder		Peso Weight Poids Gewicht Peso Peso		
	L/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs	
E3A1713	13.0	3.43	170	17	2465	1000	5.7	4.19	9.5	21	0.65
E3A1515	14.5	3.83	150	15	2175	1000	5.6	4.12	9.5	21	0.65
E3A2113	13.0	3.43	210	21	3045	1000	7.1	5.22	9.5	21	0.65
E3A2115	14.5	3.83	210	21	3045	1000	7.9	5.81	9.5	21	0.65
E3B1911	11	2.91	190	19	2755	1450	5.4	3.97	9.5	21	0.65
E3B1713	13	3.43	170	17	2465	1450	5.7	4.19	9.5	21	0.65
E3B1515	15	3.96	150	15	2175	1450	5.8	4.26	9.5	21	0.65
E3B1218	18	4.76	120	12	1750	1450	5.6	4.12	9.5	21	0.65
E3B1021	21	5.55	100	10	1450	1450	5.5	4.04	9.5	21	0.65
E3B2511	11	2.91	250	25	3625	1450	7.1	5.22	9.5	21	0.65
E3B2513	13	3.43	250	25	3625	1450	8.4	6.18	9.5	21	0.65
E3B2515	15	3.96	250	25	3625	1450	9.7	7.13	9.5	21	0.65
E3B2118	18	4.76	210	21	3045	1450	9.8	7.21	9.5	21	0.65
E3B2121	21	5.55	210	21	3045	1450	11.5	8.46	9.5	21	0.65

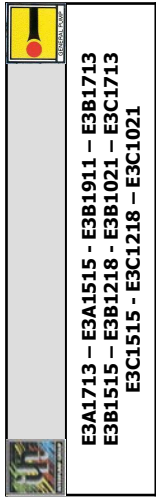
59**S
E
R
I
E
S**

Modello Model Modèle Modell Modelo Modelo	Portata Flow rate Débit Förderstrom Caudal Fluxo		Pressione Pressure Pression Druck Presión Pressão			g/m rpm t/m upm r/m r/m	Potenza Power Puissance Leistung Potencia Poder		Peso Weight Poids Gewicht Peso Peso		
	L/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs	
E3C1713	13	3.43	170	17	2465	1750	5.7	4.19	9.5	21	0.65
E3C1515	15	3.96	150	15	2175	1750	5.8	4.26	9.5	21	0.65
E3C1218	18	4.76	120	12	1750	1750	5.6	4.12	9.5	21	0.65
E3C1021	21	5.55	100	10	1450	1750	5.5	4.04	9.5	21	0.65
E3C2513	13	3.43	250	25	3625	1750	8.4	6.18	9.5	21	0.65
E3C2515	15	3.96	250	25	3625	1750	9.7	7.13	9.5	21	0.65
E3C2518	18	4.76	250	25	3625	1750	11.7	8.60	9.5	21	0.65
E3C2521	21	5.55	250	25	3625	1750	13.6	10.00	9.5	21	0.65
E3E2813	13	3.43	275	27.5	4000	3400	9.3	6.84	9.5	21	0.65
E3E2815	15	3.96	275	27.5	4000	3400	10.7	7.87	9.5	21	0.65
E3E2517	17	4.49	250	25	3625	3400	11.0	8.09	9.5	21	0.65
E3E2520	20	5.28	250	25	3625	3400	13.0	9.56	9.5	21	0.65



*** Fissare con Loctite 542 col. ROSSO**
*** Affix with Loctite 542 col. RED**
*** Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE**
*** Mit Loctite 542 ROT befestigen**
*** Fijar con Loctite 542 col. ROJO**
*** Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA**

**** Lubrificare con grasso di vaselina**
**** To lubricate with vaseline grease**
**** Lubrifier avec gras des vaseline**
**** Sich mit fett zum vaselin schmieren**
**** Para lubricar con la grasa de vaselina**
**** Para lubrificar com a graxa de vaselina**



E3A1713 – E3A1515 – E3B1911 – E3B1713
E3B1515 – E3B1218 – E3B1021 – E3C1713
E3C1515 – E3C1218 – E3C1021

KIT RICAMBI – SPARE KITS

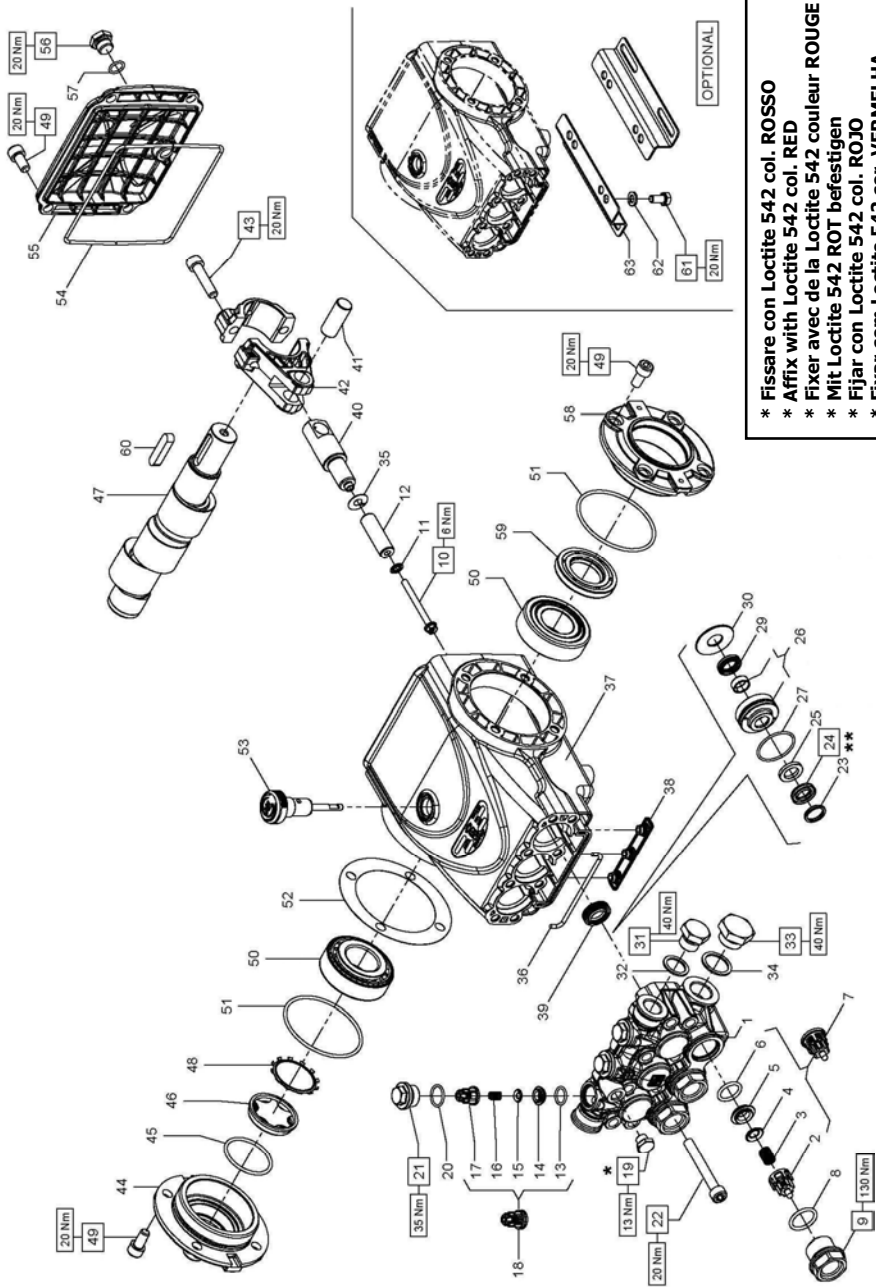
KIT Nr.	KIT 269 2 - 3 - 4 5 - 6 - 13 14 - 15 - 16 17 - (7) - (18)	KIT 270 8 - 9 20 - 21	KIT 271 39	PIST. Ø 18			PIST. Ø 20			PIST. Ø 22		
				KIT 284	KIT 289	KIT 285	KIT 290	KIT 286	KIT 291	KIT 287	KIT 292	KIT 293
Posizioni include Positions	23 - 24 25 - 26 27 - 29 29	23 - 24 25 - 26 27 - 29 29	23 - 24 25 - 26 27 - 29 29	23 - 24 25 - 26 27 - 29 29	23 - 24 25 - 26 27 - 29 29	23 - 24 25 - 26 27 - 29 29	23 - 24 25 - 26 27 - 29 29	23 - 24 25 - 26 27 - 29 29	23 - 24 25 - 26 27 - 29 29	23 - 24 25 - 26 27 - 29 29	23 - 24 25 - 26 27 - 29 29	23 - 24 25 - 26 27 - 29 29
Nr. Pcs.	3 + 3	3 + 3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

E3B1911 E3C1713	PISTON Ø 20		E3A1713 E3A1515 E3B1218 E3B1021	PISTON Ø 22
	E3B1515 E3C1515 E3C1218 E3C1021			

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	59.1202.41	Testata pompa D.18	1
1	59.1203.41	Testata pompa D.20	1
1	59.1204.41	Testata pompa D.22	1
2	36.2025.51	Guida valvola d'aspirazione	269
3	94.7676.00	Molla Dm. 9.4x14.8	269
4	36.2001.76	Valvola sferica	269
5	36.2003.66	Sede valvola d'aspirazione	269
6	90.3841.00	OR D. 17.13x2.62 NBR 70 SH 3068	269
7	36.7115.01	Gruppo valvola d'aspirazione	269
8	90.3847.00	OR D. 20.24x2.62 NBR 70 SH 3081	270
9	98.2226.00	Tappo M24x1.5x16.7	270
10	99.1690.00	Vite M5x55	3
11	96.6905.00	Rosetta D.5x11.5x0.4	3
12	58.0402.09	Pistone D.18x42	1
12	59.0400.09	Pistone D.20x42	1
12	59.0401.09	Pistone D.22x42	1
13	90.3589.00	OR D. 12.42x1.78 NBR 70 SH 2050	269
14	36.2113.66	Sede valvola di mandata	269
15	36.2112.76	Valvola sferica	269
16	94.7333.00	Molla Dm.6.2x10.4	269
17	36.2111.51	Guida valvola di mandata	269
18	36.7193.01	Gruppo valvola di mandata	269
19	98.1966.00	Tappo G 1/8"x8	1
20	90.3593.00	OR D.15.60x1.78 NBR 70 SH 2062	270
21	98.2137.00	Tappo M18x1.5x10 D.23-D.12	270
22	99.3175.00	Vite M8x60 UNI 5931	8

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
23	66.1007.51	Anello di testa D.20	285-290
	66.1009.51	Anello di testa D.22	286-291
	63.1010.51	Anello di testa D.18	284-289
24	90.2691.00	An. ten.alt. D.20x30x6/3.7 HP	285-290
	90.2716.00	An. ten.alt. D.22x32x6/3.7 HP	286-291
	90.2653.50	An. ten.alt. D.18x28x46/3.7 HP	284-289
25	90.5111.50	Anello antiest. D.18x28x2	284-289
	90.5134.00	Anello antiest. D.20x30x2	285-290
	90.5148.50	Anello antiest. D.22x32x2	286-291
26	59.6060.01	Gr. supp. guarn./bussola D.18	289
	59.6061.01	Gr. supp. guarn./bussola D.20	290
	59.6062.01	Gr. supp. guarn./bussola D.22	291
27	90.3612.00	OR D.31.47x1.78 NBR 70 SH. 2125	3
		282-283-284-285-286-287-288-289-290-291	
29	90.2690.00	Anello ten. alt. D.20x28x6.5 LP	285-290
	90.2715.00	Anello ten. alt. D.22x30x6.5 LP	286-291
	90.2650.00	Anello ten. alt. D.18x24x5 LP	284-289
30	59.2107.70	Anello per tenuta D.18	289
	59.2108.70	Anello per tenuta D.20	290
	59.2109.70	Anello per tenuta D.22	291
31	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
32	96.7380.00	Rosetta D.17.5x23x1.5	1
33	98.2176.00	Tappo G 1/2"x10	1
34	96.7514.00	Rosetta D.21.5x27x1.5	1
35	96.6980.00	Rosetta D.7.5x18x0.5	3
36	59.2110.82	Guarnizione spugna D.3x103	1
37	59.0100.22	Carter pompa	1
38	58.2104.51	Protezione	1
39	90.1565.50	Anello rad. D.15x24x5/7	271
40	59.050066	Guida pistone	3
41	97.7399.00	Spinnito D.14x34	3

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
42	59.0300.01	Biella completa	3
43	99.3099.00	Vite serraggio biella M8x35	6
44	47.4512.22	Coperchio laterale lato spia	1
45	90.3877.00	OR D.39.34x2.62 NBR 70 SH. 3156	1
46	70.2118.01	Spia livello olio	1
	59.0201.35	Albero - E3A1515-E3B1021-E3C1021	1
	59.0202.35	Albero - E3A1713-E3B1218-E3B1515-E3C1218	1
	59.0203.35	Albero - E3B1911-E3C1713-E3B1713-E3C1515	1
48	90.0756.00	Anello seeger D.45	1
49	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931	12
50	91.8375.00	Cuscinetto a rulli 30x62x21.25	2
51	90.3913.00	OR D.67.95x2.62 NBR 70 SH. 3628	2
52	97.5680.00	Spessore D.74.5x104x0.3	1
	97.5978.00	Spessore D.74.5x104x0.1	1
53	98.2103.00	Asta livello olio G 3/8"x51	1
54	90.3922.00	OR D.133.02x2.62 NBR 70 SH. 3525	1
55	59.1600.22	Coperchio posteriore carter	1
56	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9	1
57	90.3585.00	OR D.10.82x1.78 NBR 70 SH. 2043	1
58	47.4510.22	Coperchio laterale lato PTO	1
59	90.1648.00	Anello rad. D.30x55x7	1
60	91.4892.00	Linguetta 8x7x35	1
61	99.3037.00	Vite M8x16 UNI 5739	4
62	96.7016.00	Rosetta D. 8.4 UNI 1751	4
63	50.2000.74	Piedino pompa	2



*** Fissare con Loctite 542 col. ROSSO**
*** Affix with Loctite 542 col. RED**
*** Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE**
*** Mit Loctite 542 ROT befestigen**
*** Fijar con Loctite 542 col. ROJO**
*** Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA**

**** Lubrificare con grasso di vaselina**
**** To lubricate with vaseline grease**
**** Lubrifier avec gras des vaseline**
**** Sich mit fett zum vaselin schmieren**
**** Para lubricar con la grasa de vaselina**
**** Para lubrificar com a graxa de vaselina**



KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT NR.	KIT 269	KIT 292	KIT 271	KIT 282	KIT 287	KIT 283	PIST. Ø 15	PIST. Ø 18	PIST. Ø 20	PIST. Ø 22		
Posizioni include Positions included	2 - 3 - 4 5 - 6 - 13 14 - 15 - 16 17 - (7) - (18)	8 - 9 20 - 21	39	23 - 24 25 - 26 27 - 29 30	23 - 24 25 - 26 27 - 29 30	23 - 24 25 - 26 27 - 29 30	KIT 288	KIT 289	KIT 285	KIT 290	KIT 286	KIT 291
Nr. Pcs.	3 + 3	3 + 3	3	3	1	3	1	3	1	3	1	3

E3A2113 – E3A2115 – E3B2511 – E3B2513
E3B2515 – E3B2118 – E3B2121 – E3C2513
E3C2515 – E3C2518 – E3C2521 – E3E2813
E3E2815 – E3E2517 – E3E2520

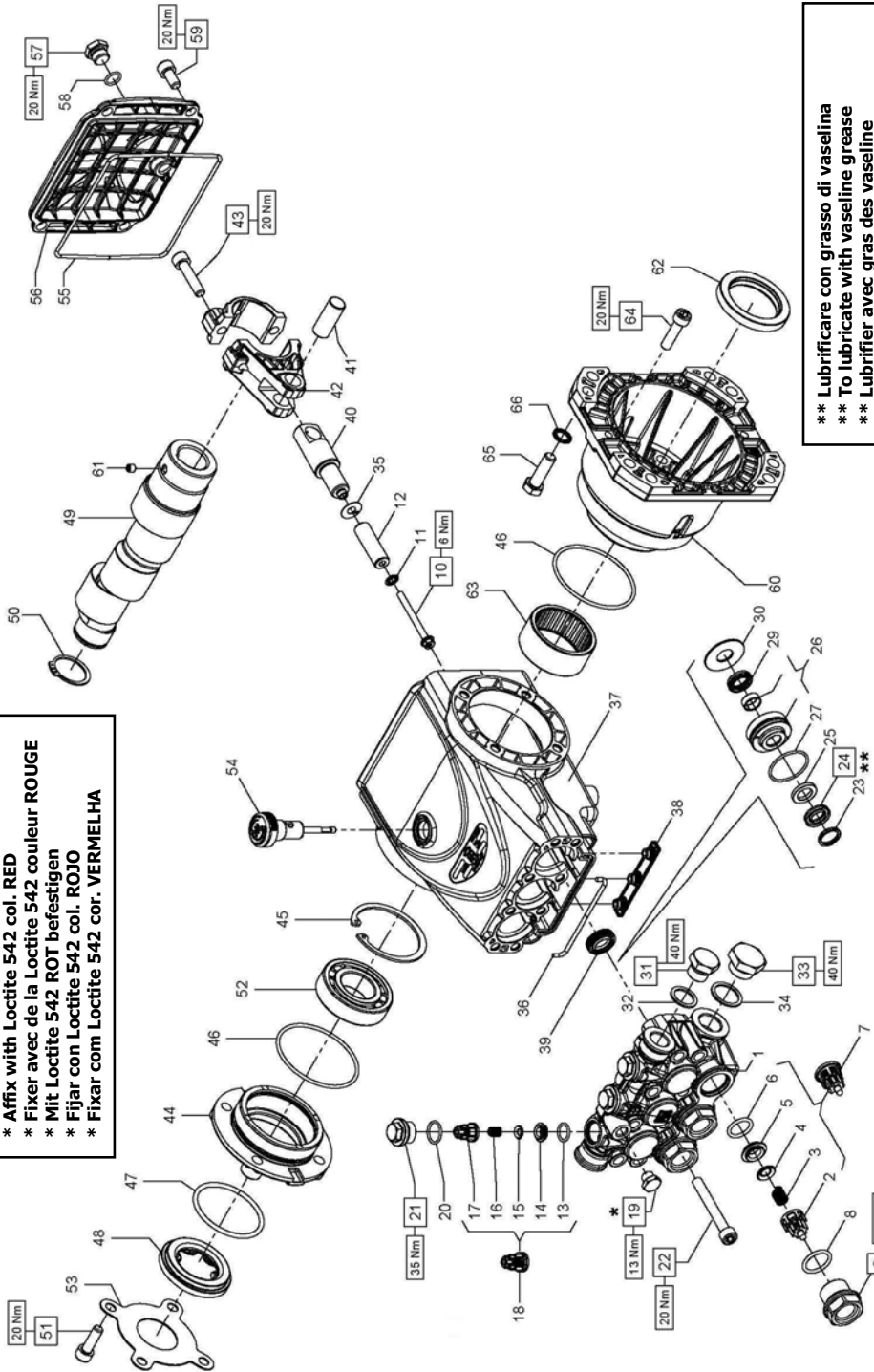
PISTON Ø 13	PISTON Ø 15	PISTON Ø 18	PISTON Ø 20	PISTON Ø 22
E3E2813	E3E2517	E3C2511	E3B2513	E3A2113
E3E2815	E3E2520	E3C2513	E3C2518	E3A2115
			E3C2515	E3B2118
			E3C2518	E3B2121
			E3C2521	

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	59.1210.41	Testata pompa D.13 - NICKEL	1
1	59.1211.41	Testata pompa D.15 - NICKEL	1
1	59.1212.41	Testata pompa D.18 - NICKEL	1
1	59.1213.41	Testata pompa D.20 - NICKEL	1
1	59.1214.41	Testata pompa D.22 - NICKEL	1
2	36.2025.51	Guida valvola d'aspirazione	269
3	94.7676.00	Molla Dm. 9.4x14.8	269
4	36.2001.76	Valvola sferica	269
5	36.2003.66	Sede valvola d'aspirazione	269
6	90.3841.00	OR D. 17.13x2.62 NBR 70 SH 3068269	3
7	36.7115.01	Gruppo valvola d'aspirazione	269
8	90.3847.00	OR D.20.24x2.62 NBR 70 SH 3081.292	3
9	98.2225.00	Tappo M24x1.5x16.7 - NICKEL	292
10	99.1690.00	Vite M5x55	3
11	96.6905.00	Rosetta D.5x11.5x0.4	3
1	58.0400.09	Pistone D.13x42	1
1	58.0401.09	Pistone D.15x42	1
1	58.0402.09	Pistone D.18x42	1
1	59.0400.09	Pistone D.20x42	1
1	59.0401.09	Pistone D.22x42	1
13	90.3589.00	OR D.12.42x1.78 NBR 70 SH 2050	269
14	36.2113.66	Sede valvola di mandata	269
15	36.2112.76	Valvola sferica	269
16	94.7333.00	Molla Dm.6.2x10.4	269
17	36.2111.51	Guida valvola di mandata	269
18	36.7193.01	Gruppo valvola di mandata	269
19	98.1967.00	Tappo G 1/8"x8 - NICKEL	1
20	90.3593.00	OR D.15.60x1.78 NBR 70 SH 2062	292
21	98.2137.50	Tappo M18x1.5x10 D.23-D.12 - NK	292

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
22	99.3175.00	Vite M8x60 UNI 5931	8
23	66.1007.51	Anello di testa D.20	285-290
	66.1009.51	Anello di testa D.22	286-291
	63.1010.51	Anello di testa D.15	283-288
	63.1011.51	Anello di testa D.18	284-289
	44.1002.51	Anello di testa D.13	282-287
	90.2691.00	An. ten.alt. D.20x30x6/3.7 HP	285-290
	90.2716.00	An. ten.alt. D.22x32x6/3.7 HP	286-291
24	90.2611.00	An. ten.alt. D.15x24x5.4/3.4 HP	283-288
	90.2653.50	An. ten.alt. D.18x28x46/3.7 HP	284-289
	90.2602.00	An. ten.alt. D.13x21x4 HP	282-287
	90.5076.50	Anello antiest. D.13x21x4	282-287
	90.5089.90	Anello antiest. D.15x24x2	283-288
25	90.5111.50	Anello antiest. D.18x28x2	284-289
	90.5134.00	Anello antiest. D.20x30x2	285-290
	90.5148.50	Anello antiest. D.22x32x2	286-291
	59.6058.01	Gr. sup. guarn./boccola D.13	287
	59.6059.01	Gr. sup. guarn./boccola D.15	288
	59.6060.01	Gr. sup. guarn./boccola D.18	289
	59.6061.01	Gr. sup. guarn./boccola D.20	290
	59.6062.01	Gr. sup. guarn./boccola D.22	291
27	90.3612.00	OR D.31.47x1.78 NBR 70 SH. 2.125	3
		OR D.23.28x1.47x2.65-286-287-288-289-290-291	
	90.2690.00	Anello ten. alt. D.20x28x6.5 LP	285-290
	90.2715.00	Anello ten. alt. D.22x30x6.5 LP	286-291
29	90.2608.00	Anello ten. alt. D.15x22x5 LP	283-288
	90.2650.00	Anello ten. alt. D.18x24x5 LP	284-289
	90.2601.00	Anello ten. alt. D.13x20x5 LP	282-287
	59.2105.70	Anello per tenuta D.13	287
	59.2106.70	Anello per tenuta D.15	288
30	59.2107.70	Anello per tenuta D.18	289
	59.2108.70	Anello per tenuta D.20	290
	59.2109.70	Anello per tenuta D.22	291
31	98.2099.00	Tappo G 3/8"x13 - NICKEL	1
32	96.7380.00	Rosetta D.17.5x23x1.5	1
33	98.2179.00	Tappo G 1/2"x10 - NICKEL	1
34	96.7514.00	Rosetta D.21.5x27x1.5	1
35	96.6980.00	Rosetta D.7.5x18x0.5	3

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
36	59.2110.82	Guarnizione spugna D.3x103	1
37	59.0100.22	Carter pompa	1
38	58.2104.51	Protezione	1
39	90.1565.50	Anello rad. D.15x24x5/7	271
40	59.0500.66	Guida pistone	3
41	97.7399.00	Spinotto D.14x34	3
42	59.0300.01	Biella completa	3
43	99.3099.00	Vite serraggio biella M8x35	6
44	47.1512.22	OPRICO laterale lato spia	1
45	90.3877.00	OR D.39.34x2.62 NBR 70 SH. 3156	1
46	70.2118.01	Spia livello olio	1
47	59.0201.35	Albero - E3A2115-E3B2121-E3C2321-E3E2815	1
	59.0202.35	Albero - E3A2113-E3B2118-E3B2515-E3C2518	1
		E3E2520	
	59.0203.35	Albero - E3B2511-E3B2513-E3C2513-E3C2515	1
		E3E2813-E3E2517	
48	90.0756.00	Anello seeger D.45	1
49	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931	12
50	91.8375.00	Cuscinetto a rulli 30x62x1.25	2
51	90.3913.00	OR D.67.95x2.62 NBR 70 SH. 3628	2
52	97.5680.00	Spessore D.74.5x104x0.3	1
	97.5978.00	Spessore D.74.5x104x0.1	1
53	98.2103.00	Asta livello olio G 3/8"x51	1
54	90.3922.00	OR D.133.02x2.62 NBR 70 SH. 3525	1
55	59.1600.22	Coperchio posteriore carter	1
56	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9	1
57	90.3585.00	OR D.10.82x1.78 NBR 70 SH. 2043	1
58	47.1510.22	Coperchio laterale lato PTO	1
59	90.1648.00	Anello rad. D.30x55x7	1
60	91.4892.00	Linguetta 8x7x35	1
61	99.3037.00	Vite M8x16 UNI 5739	4
62	96.7016.00	Rosetta D. 8.4 UNI 1751	4
63	50.2000.74	Piedino pompa	2

- * Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
- * Affix with Loctite 542 col. RED
- * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
- * Mit Loctite 542 ROT befestigen
- * Fijar con Loctite 542 col. ROJO
- * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA



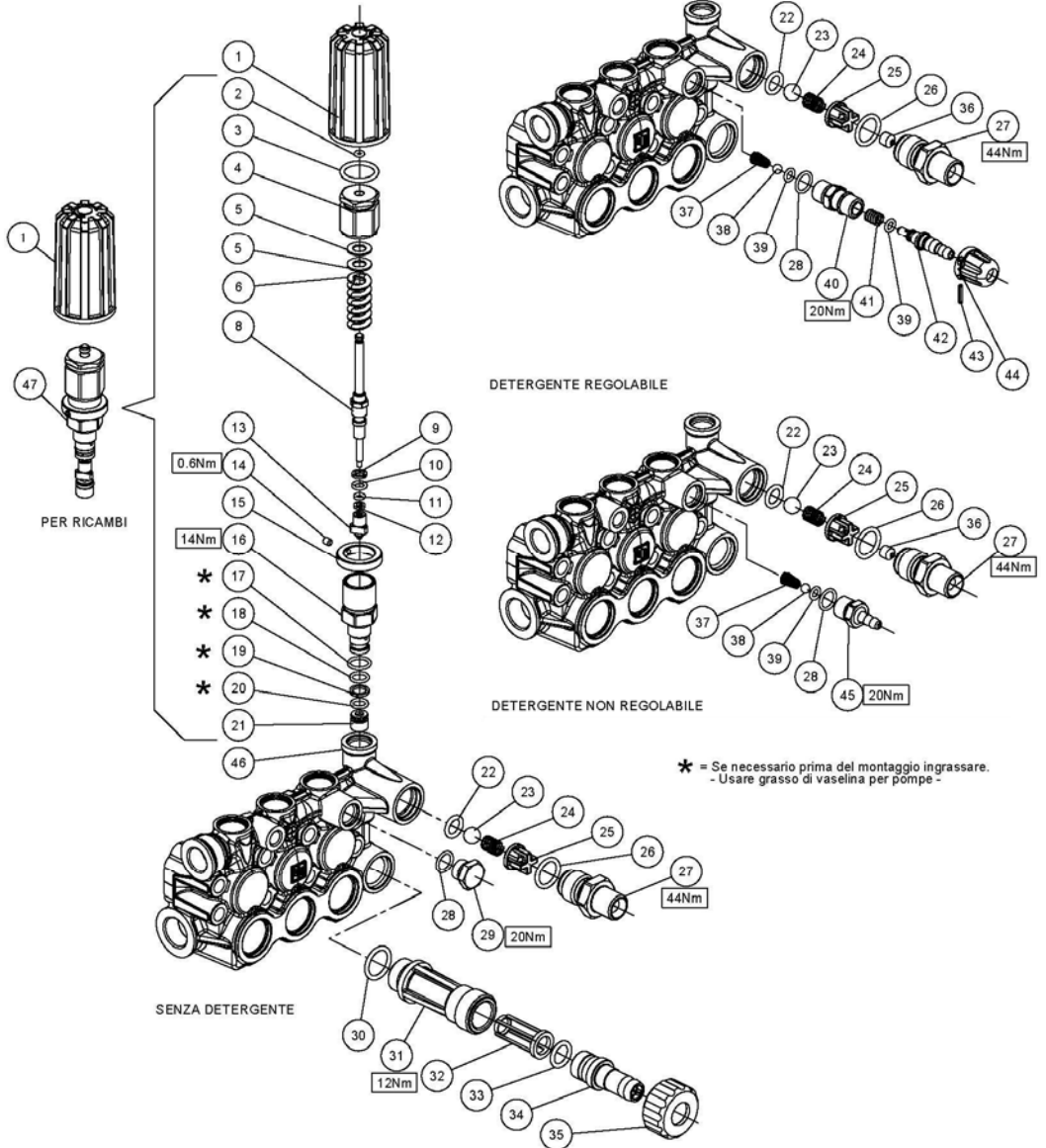
- ** Lubrificare con grasso di vaselina
- ** To lubricate with vaseline grease
- ** Lubrifier avec gras des vaseline
- ** Sich mit fett zum vaselin schmieren
- ** Para lubricar con la grasa de vaselina
- ** Para lubrificar com a graxa de vaselina

DIS. COD. 59.9501.00

VH VERSION

VERSIONE CON VALVOLA DI REGOLAZIONE AUT. - VERSION WITH BUILT-IN AUT. UNLOADER
 VERSION AVEC RÉGULATEUR AUT. DE PRESSION INCORPORÉ
 AUSFÜHRUNG MIT EINGEBAUTEM AUT. DRUCKREGULIERVENTIL
 VERSIÓN CON REGULADOR AUT. DE PRESIÓN INCORPORADO - VERSÃO COM VÁLVULA DO REGULAMENTO AUT.

OPTIONALS



DIS. COD. 36.9548.00

VH VERSION

**VERSIONE CON VALVOLA DI REGOLAZIONE AUT. – VERSION WITH BUILT-IN AUT. UNLOADER
VERSION AVEC RÉGULATEUR AUT. DE PRESSION INCORPORÉ
AUSFÜHRUNG MIT EINGEBAUTEM AUT. DRUCKREGULIERVENTIL
VERSIÓN CON REGULADOR AUT. DE PRESIÓN INCORPORADO - VERSÃO COM VÁLVULA DO REGULAMENTO AUT.**

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	36.3485.51	Pomolo di regolazione	1
2	90.3566.00	OR D.2.90X1.78 NBR 70 SH. 2012	1
3	90.3845.00	OR D.18.72X2.62 NBR 70 SH. 3075	1
4	36.3481.70	Registro di pressione	1
5	36.3486.51	Rondella di scorrimento	2
6	94.7395.00	Molla D.11.3x34.5	1
8	N.A.	Pistoncino di comando	1
9	N.A.	Anello antiest. D.6.1x9x1.5	1
10	N.A.	OR D.6.07x1.78 NBR 70 Sh. 2025	1
11	N.A.	OR D.3.69x1.78 NBR 70 Sh. 2015	1
12	N.A.	Anello antiest. D.4x7x1.5	1
13	N.A.	Otturatore	1
14	99.1267.00	Vite M4x5 UNI 5929	1
15	36.3477.70	Ghiera di pressione massima	1
16	N.A.	Boccola di guida	1
17	90.3587.00	OR D.11.11x1.78 NBR 70 SH. 114	1
18	90.3581.00	OR D.8.73x1.78 NBR 70 SH. 108	1
19	90.5038.00	Anello antiest. D.9x12x1.5	1
20	90.3578.00	OR D.7.66x1.78 NBR 70 SH. 2031	1
21	36.3483.66	Sede	1
22	90.3823.00	OR D.9.92x2.62 NBR 70 SH. 112	278 1
23	97.4838.00	Sfera Ø 13/32"	278 1
24	94.7355.00	Molla Ø 8.5x12	278 1
25	36.3104.51	Guida valvola	278 1
26	90.3839.00	OR Ø 15.88x2.62 NBR 70 Sh. 121	278 1
27	36.3490.70 36.3489.70 36.3488.70 36.3487.70 34.3479.70	Nipplo 3/8" NPT – F – Ø3 Nipplo G 3/8" – F – Ø3 Nipplo M22x1.5 – Ø3 Nipplo 3/8" NPT – M – Ø3 Nipplo G 3/8" – M – Ø3	1
28	90.3585.00	OR Ø 10.82x1.78 NBR 70 Sh. 2043 279-280	1
29	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9	1

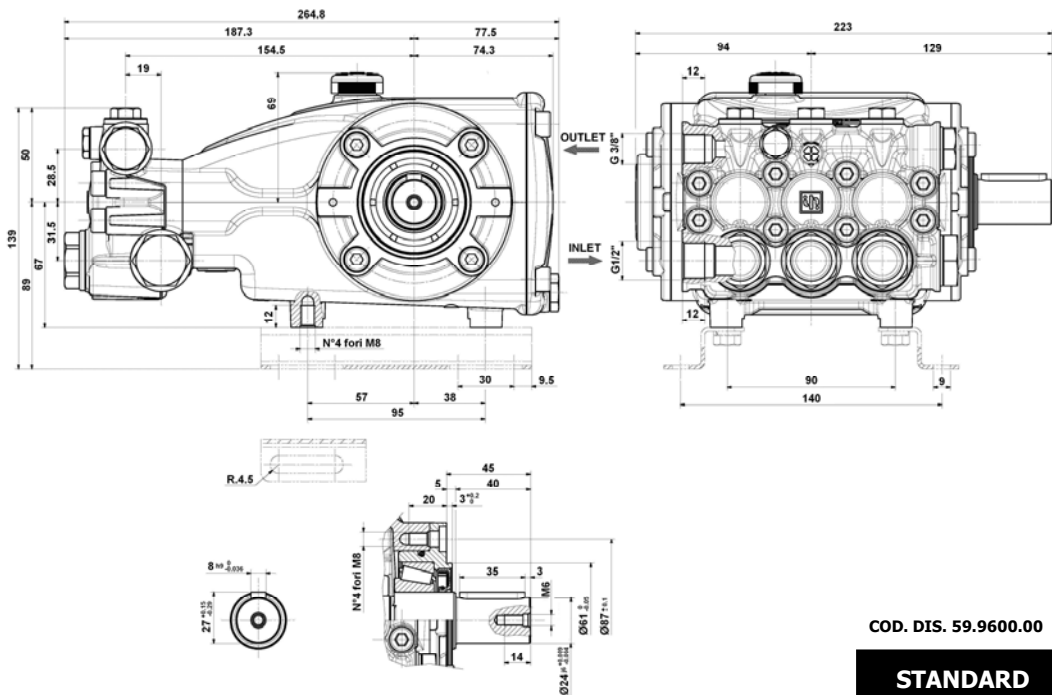
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
36	10.0795.66 10.0798.66	Ugello per iniettore Ø 2 Ugello per iniettore Ø 2.2	1
37	94.8217.00	Molla conica Ø 4.3/7.3x11	279-280 1
38	97.4782.00	Sfera Ø 7/32"	279-280 1
39	90.3573.00	OR Ø 5.28x1.78 NBR 70 Sh. 2021 279-280	2
40	36.3482.70	Sede valvola detergente	279 1
41	94.7334.00	Molla Ø 6.4x12.5	279 1
42	36.3342.70	Otturatore con portagomma	279 1
43	97.6615.00	Spina elastica Ø 2x12 UNI 6873	279 1
44	36.3484.51	Pomolo detergente rosso	279 1
45	36.3492.70	Portagomma	280 1
46	59.1206.41 59.1207.41 59.1208.41 59.1209.41	Testata pompa con valv. integr. D.15 Testata pompa con valv. integr. D.18 Testata pompa con valv. integr. D.20 Testata pompa con valv. integr. D.22	1
47	36.6054.01	Frutto valvola con sede	278 1
OPTIONALS			
30	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 NBR 70 Sh. 3068	1
31	36.3182.51	Nipplo aspirazione G 3/4"	1
32	92.8925.00	Filtro Ø 12x35	1
33	90.3828.00	OR Ø 12.37x2.62 NBR 70 Sh. 3050	1
34	36.2569.51	Portagomma aspirazione	1
35	92.9828.00	Ghiera G 3/4" – Ø 15	1

N.A. : NOT AVAILABLE – PARTICOLARE NON FORNITO

KIT RICAMBI – SPARE KITS

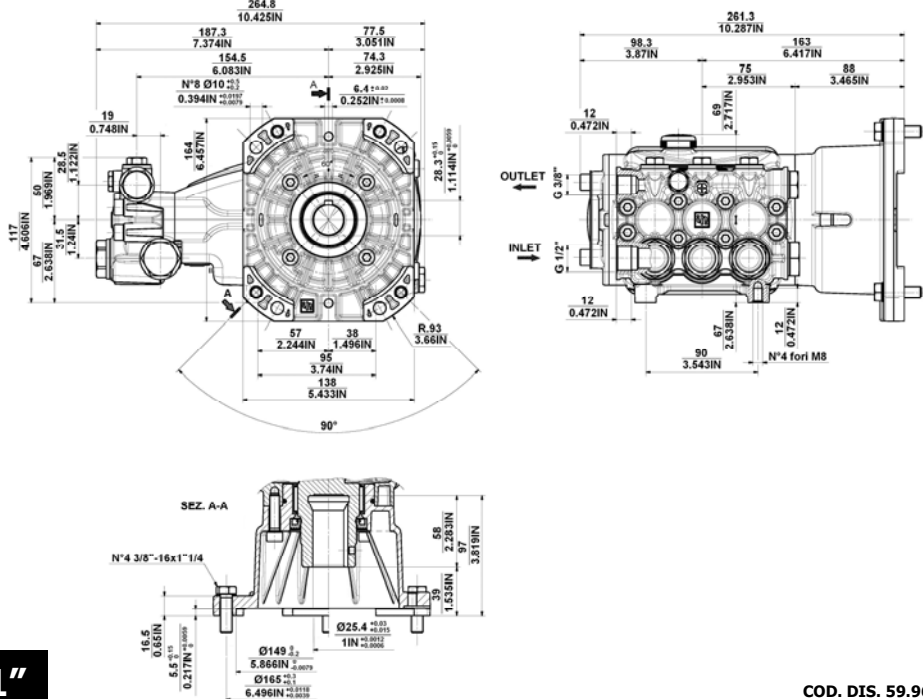
KIT NR.	KIT 278	KIT 279	KIT 280
Posizioni include	22 – 23	28 – 37	28 – 37
Positions included	24 – 25	38 – 39	38 – 39
	26 - 47	40 – 41	45
		42 – 43	
		44	
Nr. Pcs.	-	-	-

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



COD. DIS. 59.9600.00

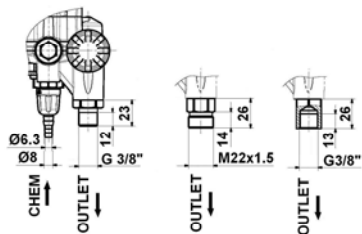
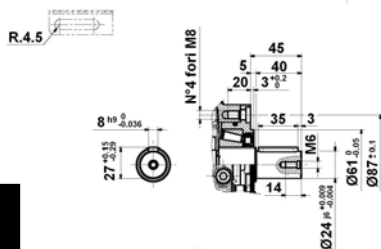
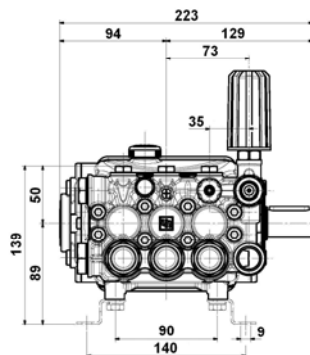
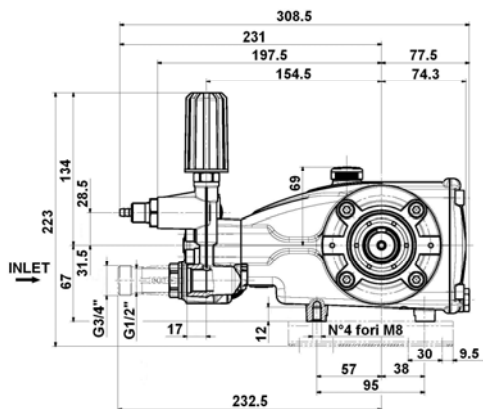
STANDARD



C1"

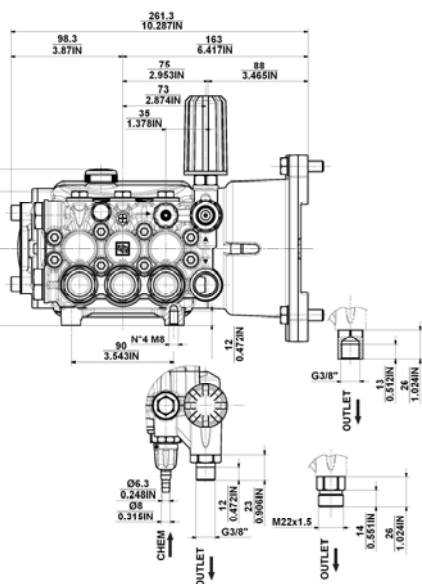
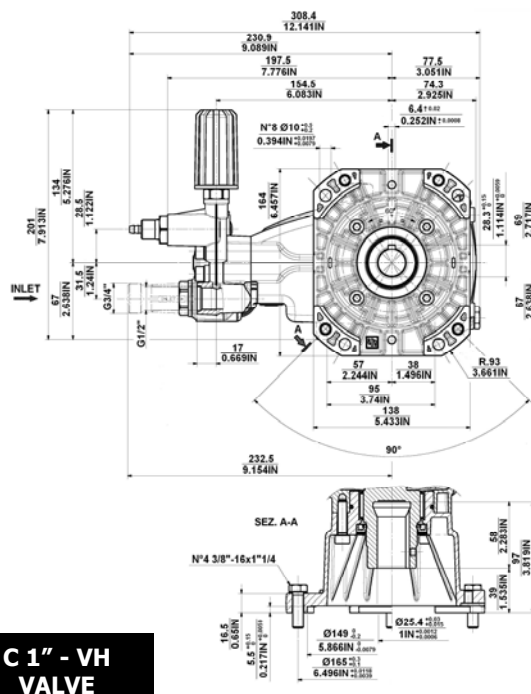
COD. DIS. 59.9602.00

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



**STANDARD
VH VALVE**

COD. DIS. 59.9601.00

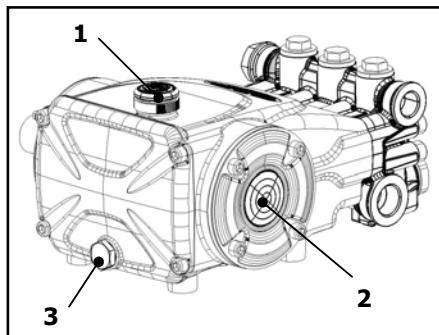


**C 11" - VH
VALVE**

COD. DIS. 59.9603.00

1 - CAMBIO OLIO

- 1.1 – Il cambio dell'olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.
- 1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).
- 1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).
- 1.4 – Attendere fino a quando tutto l'olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esploso.
- 1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1) .



Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.



ATTENZIONE: L'olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell'ambiente.

1 – OIL CHANGING

- 1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.
- 1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).
- 1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).
- 1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.
- 1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

Refer to the generic booklet for the type of oil to use.



WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.

1 - CHANGEMENT DE L'HUILE

- 1.1 – Le changement de l'huile doit être exécuté avec la pompe à température d'exercice.
- 1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile (3).
- 1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).
- 1.4 – Attendre que toute l'huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.
- 1.5 – Remplir avec de l'huile neuve jusqu'à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d'huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

Pour le type d'huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.



ATTENTION : L'huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l'environnement.

1 - ÖLWECHSEL

- 1.1 – Beim Ölwechsel muss die Pumpe Betriebstemperatur aufweisen.
- 1.2 – Unter den Ölablassverschluss (3) einen Behälter stellen.
- 1.3 – Den Verschluss mit dem Stab (1) und danach den Ablassverschluss (3) abnehmen.
- 1.4 – Warten, bis das gesamte Öl abgelassen ist und den Ablassverschluss (3) mit dem auf der Übersichtszeichnung angegebenen Drehmoment wieder anschrauben.
- 1.5 – Mit frischem Öl füllen, bis die Mittellinie des Ölstandkontrollverschlusses (2) erreicht ist und den Verschluss mit dem Stab (1) wieder anschrauben.

Bezüglich der verwendbaren Ölsorten siehe die Angaben im allgemeinen Handbuch.



ACHTUNG: Das Altöl muss in Behältern gesammelt und gemäß den geltenden Vorschriften bei den hierfür vorgesehenen Zentren entsorgt werden. Es darf keinesfalls umweltschädigend entsorgt werden.

1 - CAMBIO DE ACEITE

- 1.1 – El cambio de aceite se efectúa con bomba a temperatura de trabajo.
- 1.2 – Colocar un recipiente debajo del tapón de descarga de aceite (3).
- 1.3 – Extraer el tapón con varilla (1) y seguidamente el tapón de descarga (3).
- 1.4 – Esperar hasta que haya salido todo el aceite, volver a enroscar el tapón de descarga (3) con el par de torsión indicado en el despiece.
- 1.5 – Llenar con aceite nuevo hasta alcanzar la línea media del tapón indicador de nivel de aceite (2) y volver a enroscar el tapón con varilla (1).

Para el tipo de aceite que debe utilizarse, remitirse a las indicaciones del manual general.



ATENCIÓN: El aceite residual debe recogerse en recipientes y eliminarse en los centros pertinentes de acuerdo con la normativa vigente. En ningún caso debe dispersarse en el ambiente.

1 - TROCA DE ÓLEO

- 1.1 – A troca de óleo deve ser feita com a bomba na temperatura de trabalho.
- 1.2 – Posicionar um recipiente embaixo da tampa de descarga de óleo (3).
- 1.3 – Remover a tampa com o pino (1) e, em seguida, a tampa de descarga (3).
- 1.4 – Esperar que todo o óleo saia, recolocar a tampa de descarga (3) com o binário de torção indicado no desenho explodido.
- 1.5 – Encher com o óleo novo até chegar na linha da tampa de controle do nível do óleo (2) e recolocar a tampa com o pino (1).

Para o tipo de óleo a ser utilizado, consultar as indicações do livro genérico.



ATENÇÃO: O óleo consumido deve ser coletado em recipientes e eliminado nos locais adequados, de acordo com a normativa vigente. Não deve, de modo algum, ser jogado no ambiente.

Dichiarazione di incorporazione (Ai sensi dell'allegato II della Direttiva Europea 2006/42/CE).

Il produttore **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italia

DICHIARA che il prodotto identificato e descritto come segue:

Denominazione: Pompa Tipo: Pompa alternativa a pistoni per acqua ad alta pressione

Marchio di fabbrica: INTERPUMP GROUP Modello: E3A1713 – E3A1515 – E3A2113 – E3A2115

E3B1911 – E3B1713 – E3B1515 – E3B1218 - E3B1021 – E3B2511 – E3B2513 – E3B2515 - E3B2118

E3B2121 – E3C1713 – E3C1515 - E3C1218 – E3C1021 – E3C2513 – E3C2515 - E3C2518 – E3C2521

E3E2813 – E3E2815 - E3E2517 – E3E2520

Risulta essere conforme ai requisiti delle sotto elencate direttive e successivi aggiornamenti:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE

- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2002/95/CE - RoHS

- Direttiva sulla responsabilità del produttore 85/374/CE

UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

La pompa sopra identificata rispetta tutti i requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute elencati nel punto 1 dell'allegato I della Direttiva Macchine e la relativa documentazione tecnica è stata compilata in conformità dell'allegato VII B.

Inoltre il produttore si impegna a rendere disponibile, a seguito di una richiesta adeguatamente motivata, copia della documentazione tecnica pertinente la pompa nei modi e nei termini da definire.

La pompa non deve essere messa in servizio finché l'impianto al quale la pompa deve essere incorporata è stato dichiarato conforme alle disposizioni delle relative direttive e/o norme.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico Nome: Maurizio Novelli.

Indirizzo: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione: L'amministratore delegato Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 12/2009

Firma 

Declaration of incorporation (According to annex II of European Directive 2006/42/CE).

The manufacturer **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italy

DECLARE that the device identified and described as follows:

Description: Pump Type: High pressure reciprocating pump for water

Trademark: INTERPUMP GROUP Model: E3A1713 – E3A1515 – E3A2113 – E3A2115

E3B1911 – E3B1713 – E3B1515 – E3B1218 - E3B1021 – E3B2511 – E3B2513 – E3B2515 - E3B2118

E3B2121 – E3C1713 – E3C1515 - E3C1218 – E3C1021 – E3C2513 – E3C2515 - E3C2518 – E3C2521

E3E2813 – E3E2815 - E3E2517 – E3E2520

Complies with the requirements of the below-listed directives and following updates:

- Directive 2006/42/EC Machinery

- Directive 2002/95/EC Reduction of hazardous substances – RoHS

- Directive 85/374/EC Liability for defective products

UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

The above-mentioned pump complies with all the essential requirements of safety and health protection listed in annex I, point 1 of the Machinery Directive and the relevant technical documents are compiled in accordance with annex VII B.

Moreover, in response to a reasoned request, the manufacturer undertake to transmit copy of the technical documents on the pump within the terms and in the ways to be determined.

The pump must not be put into service until the system into which the pump is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the relevant directives and/or norms.

Person authorized to compile the technical documents Name: Maurizio Novelli.

Address: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italy

Person empowered to draw up the declaration: Ing. Paolo Marinsek (Managing Director)

Reggio Emilia 12/2009

Signature 

Declaracion d'incorporacion

(Aux termes de la piece annexe II de la Directive Europeenne 2006/42/CE).

Le fabricant **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italie

DECLARE que le dispositif identifie et decrit ci-apres:

Description: Pompe Type: Pompe a pistons alternatif pour l'eau haute pression

Marque de fabrique: INTERPUMP GROUP Modèle: E3A1713 – E3A1515 – E3A2113 – E3A2115

E3B1911 – E3B1713 – E3B1515 – E3B1218 – E3B1021 – E3B2511 – E3B2513 – E3B2515 – E3B2118

E3B2121 – E3C1713 – E3C1515 – E3C1218 – E3C1021 – E3C2513 – E3C2515 – E3C2518 – E3C2521

E3E2813 – E3E2815 – E3E2517 – E3E2520

Est conforme aux normes des directives indiquees ci-apres et aux suppléments successifs:

- Directive 2006/42/CE relative aux machines

- Directive 2002/95/CE – RoHS relative a la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses

- Directive 85/374/CE en matiere de responsabilite du fait des produits defectueux

UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

La pompe identifiee ci-dessus est conforme a toutes les normes fondamentales de securite et de sauvegarde de la sante indiquees au point 1 de la piece annexe I de la Directive relative aux machines et la documentation technique relative a ete dressée conformement a la piece annexe VII B.

De plus, le fabricant s'engage a fournir, a la suite d'une demande dûment motivee, copie de la documentation technique concernant la soupape selon les modalites et dans un delai a definir.

La pompe ne doit pas etre utilisee jusqu'a ce que l'installation a laquelle la pompe doit etre incorporee a ete declaree conforme aux dispositions des directives et/ou normes relatives.

Personne autorisee a preparer le dossier technique Nom: Maurizio Novelli.

Adresse: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italie

Personne autorisee a rediger la declaration:

Ing. Paolo Marinsek (Administrateur Délégué)

Reggio Emilia 12/2009

Signature 

Einbauerklärung

(gemäß Anhang II der Richtlinie 2006/42/EG).

Der Hersteller **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italien

ERKLÄRT HIERMIT, dass die im Folgenden identifizierte und beschriebene Ausrüstung:

Bezeichnung: Pumpe Type: Kolbenpumpe für Hochdruck-Wasser

Marke: INTERPUMP GROUP Modell: E3A1713 – E3A1515 – E3A2113 – E3A2115

E3B1911 – E3B1713 – E3B1515 – E3B1218 – E3B1021 – E3B2511 – E3B2513 – E3B2515 – E3B2118

E3B2121 – E3C1713 – E3C1515 – E3C1218 – E3C1021 – E3C2513 – E3C2515 – E3C2518 – E3C2521

E3E2813 – E3E2815 – E3E2517 – E3E2520

den Anforderungen der unten angeführten Richtlinien und nachfolgenden Ergänzungen voll entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe 2002/95/EG - RoHS

- Richtlinie über die Haftung des Herstellers 85/374/EG

UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

Die oben angeführte Pumpe erfüllt alle wesentlichen Anforderungen zur Sicherheit und den Gesundheitsschutz, die unter Punkt I des Anhangs I der Maschinenrichtlinie aufgelistet sind; die entsprechenden technischen Unterlagen wurden gemäß Anhang VII B ausgestellt.

Der Hersteller verpflichtet sich zudem, auf eine entsprechend begründete Anfrage eine Abschrift der technischen Unterlagen über das Pumpe auf eine noch festzulegende Art und Weise zur Verfügung zu stellen.

Die Pumpe darf nicht in Betrieb genommen werden, solange keine Konformitätserklärung für die Anlage, in die es eingebaut werden soll, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinien und/oder Normen vorliegt.


Zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen ermächtigte Person Name: Maurizio Novelli.

Adresse: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italien

Zur Erstellung der Erklärung ermächtigte Person:

Geschäftsführer Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 12/2009

Unterschrift 

Declaración de incorporación

(Con fundamento en el anexo II de la Directiva Europea 2006/42/CE).

INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) – Italia, en su calidad de fabricante, **DECLARA** que el producto que se identifica y describe a continuación :

Denominación: Bomba

Tipo: Bomba alternativa de pistones para agua de alta presión

Marca de fábrica: INTERPUMP GROUP

Modelo: E3A1713 – E3A1515 – E3A2113 – E3A2115

E3B1911 – E3B1713 – E3B1515 – E3B1218 - E3B1021 – E3B2511 – E3B2513 – E3B2515 - E3B2118

E3B2121 – E3C1713 – E3C1515 - E3C1218 – E3C1021 – E3C2513 – E3C2515 - E3C2518 – E3C2521

E3E2813 – E3E2815 - E3E2517 – E3E2520

Cumple con los requisitos establecidos por las Directivas que seguidamente se mencionan, así como en sus posteriores modificaciones:

- Directiva Máquinas 2006/42/CE

- Directiva 2002/95/CE relacionada con la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas

- Directiva 85/374/CE

UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

Esta bomba está conforme con todos los requisitos esenciales de seguridad y de protección de la salud prevista en el punto 1 del anexo I de la Directiva Máquinas, además, la respectiva documentación técnica ha sido elaborada de acuerdo con el anexo VII B.

Además, el fabricante se compromete a poner a disposición de quien lo solicite en forma idónea y motivada, de una copia de la documentación técnica de la respectiva bomba, en la forma y dentro de los términos que se convengan.

La bomba no debe ponerse en funcionamiento hasta que la instalación a la cual se deba conectar sea declarada conforme con las disposiciones exigidas por las directivas y/o normas respectivas.


Persona autorizada a formar el expediente técnico: Nombre: Maurizio Novelli.

Dirección: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Persona autorizada a rendir la declaración:

Ing. Paolo Marinsek (Director Adjunto)

Reggio Emilia 12/2009

Firma 

Declaração de incorporação

(Em conformidade com o anexo II da Directiva Europeia 2006/42/CE).

O fabricante **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Itália

DECLARA que o produto identificado e descrito como se segue:

Denominação: Bomba

Tipo: Bomba alternativa com pistão para água de alta pressão

Marca comercial: INTERPUMP GROUP

Modelo: E3A1713 – E3A1515 – E3A2113 – E3A2115

E3B1911 – E3B1713 – E3B1515 – E3B1218 - E3B1021 – E3B2511 – E3B2513 – E3B2515 - E3B2118

E3B2121 – E3C1713 – E3C1515 - E3C1218 – E3C1021 – E3C2513 – E3C2515 - E3C2518 – E3C2521

E3E2813 – E3E2815 - E3E2517 – E3E2520

Está em conformidade com os requisitos das directivas abaixo elencadas e sucessivas atualizações:

- Directiva de Máquinas 2006/42/CE

- Directiva sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2002/95/CE

- Directiva sobre a responsabilidade do fabricante 85/374/CE

UNI EN ISO 12100.1:2005 - UNI EN ISO 12100.2:2005 - UNI EN 809:2000

A bomba acima identificada respeita todos os requisitos essenciais de segurança e de tutela da saúde elencados no ponto 1 do anexo I da Directiva de Máquinas e a relativa documentação técnica foi preenchida em conformidade com o anexo VII B.

Além disso o fabricante responsabiliza-se a disponibilizar, de seguida a um pedido adequadamente motivado, uma cópia da documentação técnica referente à bomba nos modos e nos termos a definir.

A bomba não deve ser colocada em funcionamento até que a instalação na qual a bomba deve ser incorporada for declarada em conformidade com as disposições das relativas directivas e/ou normas.

Pessoa autorizada a constituir o fascículo técnico


Nome: Maurizio Novelli.

Morada: INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Itália

Pessoa autorizada para redigir a declaração:

O administrador delegado Eng. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 12/2009

Assinatura 

COPYRIGHT Il contenuto di questo libretto è di proprietà di INTERPUMP GROUP, ne è vietata la riproduzione e/o la divulgazione, anche parziale, a termini di legge.

COPYRIGHT The contents of this booklet are the property of INTERPUMP GROUP. Reproduction and divulgation, in whole or in part, are prohibited by law.

COPYRIGHT Le contenu de cette notice appartient à INTERPUMP GROUP : aux termes de la loi il est interdit de le reproduire et/ou de le divulguer, même partiellement.

COPYRIGHT Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist Eigentum von INTERPUMP GROUP. Die auch nur teilweise Reproduktion und/oder Verbreitung ist gesetzlich verboten.

COPYRIGHT El contenido del presente manual es propiedad de INTERPUMP GROUP y está legalmente prohibida su reproducción y/o divulgación parcial o total.

COPYRIGHT O conteúdo deste livro é de propriedade da INTERPUMP GROUP, e é proibida a sua reprodução e/ou a sua divulgação, mesmo parcial, nos termos da lei.

Le informazioni presenti su questo documento possono essere variate senza preavviso.

The information contained in this document may change without notice.

Les informations présentes sur ce document peuvent être changées sans besoin de préavis.

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

La información contenida en el presente documento puede modificarse sin previo aviso.

As informações contidas neste documento poderão ser sujeitas a alterações sem aviso prévio.



INTERPUMP GROUP

VIA FERMI, 25 42049 S.ILARIO – REGGIO EMILIA (ITALY)
TEL. +39 – 0522 - 904311 TELEFAX +39 – 0522 – 904444

E-mail: info@interpumpgroup.it - <http://www.interpumpgroup.it>